Barnebøker for Norge

barneboker.no

ज़ामा बहुत अच्छी है / Zama er flink!

Skrevet av: Michael Oguttu
Illustret av: Vusi Malindi
Oversatt av: Tanvi Sirari (hi), Espen Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.
https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no

ज़ामा बहुत अच्छी है

Zama er flink!

Michael Oguttu
Vusi Malindi
Tanvi Sirari
hindi / bokmål
nivå 2

(uten bilder)

मेरा छोटा भाई बहुत देर तक सोता है। मै जल्दी उठती हूँ, क्योकि मै बहुत अच्छी हूँ।

. . .

Lillebroren min sover veldig lenge. Jeg våkner tidlig fordi jeg er flink!

मैं सूरज की रोशनी को अन्दर आने देती हूँ।

. . .

Jeg er den som slipper solen inn.

“तुम मेरी सुबह की तारा हो,” माँ कहती हैं।

. . .

“Du er min morgenstjerne”, sier mamma.

मैं हर रोज़ अच्छे काम करती हूँ। लेकिन मुझे सबसे ज़्यादा खेलना पसंद है।

. . .

Jeg gjør alle disse gode tingene hver dag. Men det jeg liker mest, er å leke og leke!

मैं कक्षा में बहुत मेहनत करती हूँ।

. . .

I timene gjør jeg alltid mitt beste.

मैं अपने आप नहा लेती हूँ, मुझे मदद की ज़रूरत नहीं है।

. . .

Jeg vasker meg selv, jeg vil ikke ha hjelp.

मैं ठंडे पानी और बदबुदार साबुन को सह लेती हूँ।

. . .

Jeg tåler kaldt vann og blå stinkende såpe.

और मैं अपने छोटे भाई को विद्यालय की सारी ख़बर देती हूँ।

. . .

Og jeg sørger for at lillebror får vite alt nytt fra skolen.

मैं अपने बटन बंद करती हूँ और फीते बाँधती हूँ।

. . .

Jeg kan kneppe knapper og spenne skoene mine.

माँ याद दिलाती हैं, “दात मलना मत भूलना।” मैं जवाब देती हूँ, “मैं कभी नहीं भूलती।”

. . .

Mamma minner meg på tannpussen: “Glem ikke tennene.” Jeg svarer: “Aldri, ikke jeg!”

नहाने के बाद मैं दादा और दादी को अच्छे दिन की शुभकामना देती हूँ।

. . .

Etter kroppsvasken hilser jeg på bestefar og tante og ønsker dem en god dag.

फिर में कपड़े पहनती हूँ, “माँ मैं अब बड़ी हो गयी हूँ,” मैं कहती हूँ।

. . .

Så kler jeg på meg selv. “Jeg er stor nå, mamma”, sier jeg.